

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

1719  
10358900

ADENDA 3 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO  
AL CONTRATO O-50-2017

"DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE CUATRO (4) AULAS TEORICAS, LABORATORIOS DE TURISMO, COMEDOR, AULA DE RECURSOS, BIBLIOTECAS Y REMODELACIÓN GENERAL DE COLEGIO FRANCISCO MORAZÁN UBICADO EN EL CORREGIMIENTO DE DAVID, DISTRITO DE DAVID, PROVINCIA DE CHIRIQUÍ"

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portadora de la cédula de identidad personal **8-223-2096**, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **CARLOS ISAZA ROQUEBERT**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula No.8-481-392, actuando en representación de la empresa **CONSTRUCCIONES Y REMODELACIONES EUROX, S.A.**, sociedad anónima debidamente constituida y registrada en la sección mercantil a Folio No.402599 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No.3 de Extensión de Tiempo al Contrato No.O-50-2017, de conformidad con los siguientes términos:

**PRIMERA:** Modificar el literal "c y d" de la Cláusula TERCERA del Contrato No. O-50-2017 que quedará así:

**TERCERA: Obligaciones del contratista. EL CONTRATISTA se obliga a:**

"a...

b...

c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un **SETENTA** por ciento (70%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **04-16-0945845-0**, emitida por Nacional de Seguros Panamá y Centroamérica, S.A. por el monto de **UN MILLÓN SEISCIENTOS ONCE MIL SETECIENTOS CUARENTA BALBOAS CON 90/100 (B/.1,611,740.90)**, emitida por **NACIONAL DE SEGUROS DE PANAMÁ Y CENTROAMÉRICA, S.A.**, Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

**EL CONTRATISTA** aporta a **EL ESTADO** Endoso No.06 a la Fianza de Cumplimiento No. Fianza No. **04-16-0945845-0**, emitida por **NACIONAL DE SEGUROS DE PANAMÁ Y CENTROAMERICA, S.A.** que cubre el tiempo concedido de prórroga hasta el 21 de octubre de 2021.

d. Entregar la OBRA descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **MIL TRESCIENTOS DOS (1,302) DÍAS CALENDARIO** de ejecución de la obra y el plazo de vigencia del contrato será dentro de los **MIL TRESCIENTOS SESENTA Y DOS (1,362) DÍAS CALENDARIO**.

...

**SEGUNDA:** Modificar la Cláusula Quinta del Contrato No. O-50-2017 que quedará así:





**QUINTA:** Ejecución del Contrato. EL CONTRATISTA se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a EL MINISTERIO DE EDUCACION a los MIL TRESCIENTOS DOS (1,302) DÍAS CALENDARIO, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder.

**TERCERA:** Modificar la Cláusula Vigésima Quinta del Contrato No. O-50-2017 que quedará así:

**“VIGÉSIMA QUINTA: Pólizas de seguros. EL CONTRATISTA presenta las siguientes pólizas:**

1. Seguro Contra Todo Riesgo para la Construcción (Tipo CAR) 18-04-0946091-0, emitida por Cía. Internacional de Seguros, S.A., por la suma de B/.2,993,221.40, que debe cubrir el 100% del valor total de la obra, que lo proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos.
2. Póliza de Responsabilidad Civil No. 06-01-0946089-0, emitida por Nacional de Seguros de Panamá y Centroamérica, S.A., por la suma de B/.460,495.60; para cubrir los daños o perjuicios causados por EL a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de Responsabilidad Civil no debe ser menor del 20% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.
3. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por Remoción de Escombros con una cobertura mínima del 5% del monto total de la obra. Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas. El Contratista tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al MINISTERIO DE EDUCACIÓN y que involucran el proyecto que se está ejecutando.

Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas.

EL CONTRATISTA tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas a EL ESTADO y que involucran el proyecto que se está ejecutando.

**EL CONTRATISTA** aporta a **EL ESTADO** los Endosos No.6, 7, 8, 9 y 10 a la Póliza de Seguro de todo riesgo para contratista No.18-04-946091-0 y Endoso 8, 9, 10, 11 y 12 de la Póliza de Responsabilidad Civil General N°06-01-946089-0, emitidas por NACIONAL DE SEGUROS DE PANAMÁ Y CENTROAMERICA, S.A., que cubren el tiempo concedido de próroga hasta el 21 de octubre de 2021.

**CUARTA:** Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato No.O-50-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

**QUINTA:** Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973, del Código Fiscal y



el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

**SEXTA:** Esta Adenda incluye el refrendo de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 de conformidad a lo establecido en el artículo 100 de la Ley 61 de 27 de septiembre de 2017 y el artículo 48 de la Ley 32 de 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

Para constancia de lo convenido, se expide y firma la presente Adenda en la ciudad de Panamá, a los treinta (30) días del mes de abril de dos mil veintiuno (2021).

POR EL ESTADO,

  
**MARUJA G. DE VILLALOBOS**  
 MINISTRA DE EDUCACIÓN



POR EL CONTRATISTA,

  
**CARLOS ISAZA ROQUEBERT**  
 CONSTRUCCIONES Y RÉMODELACIONES EUROX, S.A.

REFRENDO

GERARDO SOLÍS  
 CONTRALOR GENERAL

**CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**




21 JUN 2021

2221 JUN 2021

